

19. Aug. 1830

FACTS

Date:

19. Aug. 1830

Page number:

Dagbog A, side 76 recto – 77 recto

Mentioned people:

Gullog Bolkesjø

Heinrich Steffens

TRANSCRIPTION

Den 19de Aug.

Tilbragte jeg næsten •76 verso• helle Dagen i Huuset da nu bestandig Regn og Blæst der om Natten havde begyndt, vedblev helle Dagen og gjorde det umulig for mig at tegne efter Naturen i fri Luft; derimod var min Vært Gullog Bolkesjø¹ saa god da han hørte at jeg gjerne vilde have af Bygdens Costumer, selv at sitte for mig med hans lille Søn ved Siden ligesom han ogsaa lod sin Datter efter min Anmodning paaklæde sig [ret stadselig], saa at jeg ogsaa fik en Fruentimerdragt herfra Bygden.² Jeg fordrev saaledes den triste Dag ret behagelig hermed [overstreget: idet jeg] [og med] jævnlig [at] talte [overstreget: om adskilligt] med Gullog, der for en Bonde havde ualmindelig Dannelse og Læsning; han havde blandt andet ogsaa læst Steffens's Walset og Leith³ og dømte meget rigtig om denne Bog, som han paa mange Steder syntes at værre noget overdreven. Da hans Kone laae syg undskyldte han som oftest at Indretningen i Huuset ikke var som den burde, omendskjøndt han selv gjorde sit Beste for at gjøre mig det tilpads. Min Levemaade begyndte hos ham paa en ganske anden Maade end jeg før havde været vant til, saaledes spiiste jeg intet andet Brød end det her brugelige Fladbrød, hvortil jeg om Middagen fik noget kogt Kjød og dertil en Slags Fricace Saus, som jeg •77 recto• ikke vel kunde komme tilrette med da den var lavet af Rugmehl og lignede noget en tynd Klister; det var formodentlig hans Datter Aslog's Kogekunst, som jeg ikke yndede saa meget som hendes ret godmodige Ansigt. Jeg kan iøvrigt ikke siige, at jeg her led nogen Slags Mangel; da jeg om Morgenen havde faaet Kaffe, ja fik endog om Aftenen Thevand, som jeg rigtignok maatte drikke uden Fløde, da alle hans Kreaturer vare paa Sætteren og som en Følge heraf intet Mælk befantes i Huuset. For første Gang i mit Liv smagt jeg ogsaa om Aftenen et Slags blød Myseost, der kaldes sød Priim og der blodt tillaves af Ostevallen ved at koge denne stærk til den bliver til Ost, og som da faaer en ypperlig Smag og kunde for mig fulkommen gaae isteden for Smør.

¹ Gullog Bolkesjø.

² Førstnævnte tegning tilhører Den kgl. Kobberstiksamling, inv.nr. KKSgb6171. Sidstnævnte tegning solgtes på auktion 17. november 1868, s. 5, nr. 43.

³ Heinrich Steffens' novellecyclus Familien Walseth og Leith, Christiania 1827-28.

Sij flamske paatamen Endekeu en affen 76
Wichtighe toefeldt helpeve toornen. Diep
Egalede mare lyfgeae ut daze fytte proega
der med indflaerme bayflamen flet blaak gra
oed konint at lossa. Gius y gode armoes yfter
Hordtro; man an fouspeldij Einde Kom
unne fca gowass. Dabosek dij ild de
anwe flet fca der med anbruff fleye Daz
vanse man over all unne Dazgen y Daz
bun fca de der ligemede allid yndelig fan
Loo med ^{blod} vordagelpe afat hilla fjovun
flet gae fca der der Mulen der fca
medvullij fante deoverat det fca fca fca
anbruff ^{blod} fca fca fca fca fca fca fca
y over over fca: Daz Malvans Bilden
naar fca dillede vondenin. Anferwatt
med det fca de overat med daze
Daz y an fca fca hie y fca fca
Lahvkaner, tade y fca fca fca fca
an daz maffij lyffstayer y at fca fca
gattan der alle fca de gausde fca fca fca
Meden vondenin der anbrufften lay bond
y fca fca fca fca fca fca fca fca fca
fca at bruff fca fca fca fca fca fca
y fca fca fca fca fca fca fca fca fca
y fca fca fca fca fca fca fca fca fca

Gulds Lygner i Guldet da nu beskaentig Ang. og
Gulds det en Wæsten Gands Læjende, med den Gulds
Lygner og gjorde det minnetlig for mig at Lygner
Aften Wæstern. si Læst. derimod var min
Houd Gulloy Bekkeio, sagad da jeg forde at
jeg gjorde mildt sans at Lygner Læstimmer, sels
at sille for mig med sans lille Bøn ved Lidre
Ligaforn, som ogsaa lod sin Datter Aften min Ang.
undering gaedde sig, som at jeg ogsaa sid nu Læst
Lygner Aften for mig Lygner, som forde som.
Læst den Wæstern Lygner med beskaentlig forde indt
og med
jeg gjorde Læst med beskaentlig med Gulloy,
der for nu Læst, sels indtindelig Lygner og
Læstimmer, som Gands blandt andet ogsaa kost Læst
fens Wæstern og Læst og Læstimmer, som Wæstern
om den Lygner, som sels som mange Læstimmer
der at nowa noget overdekan. So sans som
Læstimmer indtindelig som sels at Læstimmer
i Guldet ider som som den Wæstern, som indtindelig som
Læstimmer sels Læstimmer for at gjore mig det Læstimmer.
Men Læstimmer Læstimmer for som ogsaa an Guldet an.
den Wæstern med jeg for sels somat sels sels Læstimmer
selsimmer indtindelig med Læstimmer at for Læstimmer
Læstimmer, somat sels om Læstimmer selsimmer Læstimmer
Læstimmer og sels om Læstimmer Læstimmer, som jeg

ikke med Guds Lønnen til voldsom de den 77
mar, Lovat af Kongen og ligende noget nu bygd
Blixten, som for forendelighed af den Ridders Oplys
Løgn, som jeg ikke yderligere samlet som for
der vil godmodige Adsigte. Jeg skal iøvrigt ikke
sige, dog for det nogen dybt Mangal; da jeg
an Mergenen fandt faar Taffu, jo sid andog
en Afstand af Landet, som jeg vil sige med alle
drillen inde flods, da alle Jærns Evacuere
maris gas Bolkere og der som en Sølge foraf
indat Malt bafarber. Jærns. for første Gang
i mit Liv fandt jeg ogsaa en Afstand af Dage
blod Myrorer, der kaldes sid Ostrum og der
blod Villanid af Ostrum og ved at Løgn den
stod til den blivende til Ostrum, som da faar
en ypperlig Dine og Løgn for mig Gullom
gaar i støtten for Dine. Den 20 Augus Den Mergen
da det var blivende en Dine, da jeg sidte
for Gullom for efter den Laad at vinde til Sol.
Lad og da jeg Dine med blivende vort isrotigt at
forblive der, da der alle indat ordentligt det
ville vore at Løgn gas for jeg Løgn til Dale, og
drinden det er nu bekræftet at Løgn om den Tid som
nuværende det blotte noget stode, da der skal vore for
lig forunderligt de mange Løgn Dine som de stode
brader forudfager. Jeg sid for Bolkere og Løgn